

Der goldene Westen

ÜBERSETZUNG

For de fleste borgere i DDR var Vesttyskland »Der goldene Westen«. Man kunne jo købe alt – når man havde penge. Man kendte især Vesten fra fjernsynet, og dér så man i reglen ikke, at der også var mange, som ikke bare kunne købe alt.

Kvaliteten af varer var tydeligt bedre i Vesten; bilerne, kaffe, chokolade, cowboybukser¹ og vaskepulver var for DDR-borgerne eksempler på de sager, som man gerne ville have fra det andet Tyskland. I de såkaldte *Intershops* kunne man for vestpenge købe alt, men det var ikke nemt at skaffe valuta som D-Mark, danske kroner eller US-Dollars.

AUFGABEN

1. Warum war der Westen für viele DDR-Bürger »golden«?
2. Welche Rolle spielte das Fernsehen für diese Auffassung vom Westen?
3. Kommentiere die Reklame vom Intershop Seite 92.
4. Warum erlaubte die Regierung der DDR die »kapitalistischen« Intershops?

¹ Jeans (*pl*)

Westbesuch

KREUZWORTRÄTSEL

KREATIVE AUFGABEN

Beantworte eine der kreativen Aufgaben gruppenweise oder als Paararbeit.

1. Tante Christiane in der DDR erfährt, dass Onkel Heinz aus dem Westen zu Besuch kommt.

Sie macht schnell eine kleine Liste, die sie telefonisch an Onkel Heinz weitergibt.

Welche Sachen hat sie ausgewählt – und warum hat sie diese Waren ausgewählt?

2. Onkel Peter aus dem Westen ist ein kleiner Angeber². Er kommt gerne bei seinem Bruder Otto in der DDR in seinem Mercedes zu Besuch, weil er weiß, dass der Bruder und seine Familie zu ihm emporsehen³. Er erzählt weit und breit, was im Westen alles besser ist.

Otto fühlt sich beleidigt, wenn Peter von dem »Scheiß Osten« spricht und verteidigt die DDR.

Ihr müsst die Diskussion erfinden und den anderen vorführen.

Ihr müsst vorher eine Liste machen, wo ihr notiert, was man in der DDR bekommen beziehungsweise nicht bekommen kann und was man in der BRD bekommen kann – und was in den beiden Staaten schlechter/besser ist.

Onkel Peter – der Wessi:

Bei uns ist alles besser. Möchtest du eine Probefahrt in meinem neuen Mercedes? Es tut mir furchtbar Leid, dass du in deinem Trabi fahren musst. Ne, bei uns ist alles einfach besser.

Otto – der Ossi:

Ich habe schon zehn Jahre auf unseren Trabi gewartet. Ich bin schon stolz auf meinen Trabi. Hier haben wir alle eine Arbeit, bei euch gibt es Arbeitslose.

² **Angeber** m pralhals

³ **zu einem emporsehen*** se op til én

REDEWENDUNGEN ZUR DISKUSSION,

die du mit den Vokabeln vom Kreuzrätsel kombinieren kannst:

Uneinig sein

Das ist falsch, völlig richtig....

Wie kann es dann sein, dass ...

Das stimme ich nicht zu.

Ich kann dem / dieser Auffassung nicht zustimmen, denn ...

Das ist überhaupt nicht meine Meinung, denn ...

Das finde ich nicht, denn ...

Das sehe ich nicht so, weil ...

Nein, im Gegenteil, denn... (nej, tværtimod, for ...)

Es ist genau umgekehrt (det er lige modsat)

Davon war doch gar nicht die Rede! (Det har der slet ikke været tale om)

Da bin ich aber der Meinung, dass...

Da sind wir uns aber (nicht) einig

Das/Dein Vorschlag kommt überhaupt nicht in Frage,...

Glaubst du denn wirklich, dass...

Das würde ich aber anders sehen, denn...

Ich finde diese Einstellung ganz richtig.

Ich finde deinen Vorschlag etwas komisch.

Ich finde diese Aussage total verrückt.

Einwände anführen

- Das glaube ich nicht, denn...

- Im Ernst (helt alvorligt)

- Das sehe ich nicht so / ganz anders, weil...

- Da bin ich leider ziemlich skeptisch, denn...

- Das stimmt nur teilweise, weil...

- Einerseits hast du recht, andererseits...

- Ganz richtig, aber...

- Da muss ich aber wirklich protestieren!

1. Zwei Paare

Wenn ihr ein Streitgespräch vorbereitet habt, dann steht auf, wartet bis ein anderes Paar aufsteht. Zeigt euch gegenseitig eure Streitgespräche.

2. Im Plenum

Wir sehen eine Aufführung oder mehrere Aufführungen eines Streitgespräches

Johannas Brief

ÜBERSETZUNG

En DDR-borger, som ønskede at rejse til vesten, kunne indgive en ansøgning om udrejse⁴. Det var altid meget risikabelt. En sådan ansøgning førte til mange chikaner fra myndighedernes⁵ side. Hvis man havde et godt arbejde, blev man ofte degraderet. Staten kunne ikke acceptere, at man ville forlade landet. Hvis man var pensionist⁶ i DDR, kunne du frit rejse til Vesttyskland. De fik 100 DM, når de kom over grænsen til BRD. Når de vendte hjem, havde de mange varer med hjem.

Schreibe ein kurzes Referat von Johannas Brief Seite 95 und kommentiere den Inhalt.

⁴ **einen Ausreiseantrag stellen** indgive en rejseansøgning.

⁵ **Behörden** *f* myndighederne

⁶ **Rentner** *m* pensionist